

RUSSISCH

UNTERHALT UND
VATERSCHAFT
ОТЦОВСТВО И
ВОПРОСЫ СОДЕР-
ЖАНИЯ РЕБЕНКА

graz.at/jugendamt

GRAZ

Stadt Graz
Amt für Jugend und Familie
Abteilung Recht
Kaiserfeldgasse 25, 8010 Graz

Пожалуйста, договоритесь о встрече по:

Tel.: +43 316 872-3123

Tel.: +43 316 872-3164

unterhalt-vaterschaft@stadt.graz.at

jugendamt@stadt.graz.at

graz.at/jugendamt

ALLE UNTERLAGEN AUF EINEN BLICK

Graz ist der Hauptwohnsitz Ihres Kindes oder Ihrer Kinder? Dann sind Sie bei uns richtig. Hier finden Sie alle Dokumente, die wir je nach Thema von Ihnen benötigen.

1) VATERSCHAFT

Sie erkennen das Kind freiwillig an:

- Geburtsurkunde und Staatsbürgerschaftsnachweis vom Kind und beiden Elternteilen (mit Übersetzung, wenn Original nicht in deutscher Sprache)
- Pass und amtlicher Lichtbildausweis des Vaters
- Namensänderungsbescheid
- Meldezettel vom Vater, von der Mutter und vom Kind

Das Gericht stellt die Vaterschaft fest – dann brauchen wir zusätzlich:

- Mutter-Kind-Pass
- Asylbescheid
- Heiratsurkunde, Scheidungsbeschluss oder -urteil

2) UNTERHALT

- Ausländische Dokumente in die deutsche Sprache übersetzt
- Vaterschaftsanerkennnis für das Kind
- Geburtsurkunde und Staatsbürgerschaftsnachweise
- Bei gemeinsamer Vorsprache der Eltern: Einkommensnachweise des oder der Verpflichteten der letzten 6 Monate
- Asylbescheide vom Kind und der antragstellenden Person
- Einkommensnachweis oder Schulbesuchsbestätigung vom Kind ab dem 15. Lebensjahr
- Scheidungsurteil und/oder Heiratsurkunde
- Letzter Unterhaltstitel
- Eventuell Exekutionstitel
- Kontodaten

3) KONTAKTRECHT ODER OBSORGEFRAGEN

Sie haben Fragen zum Kontaktrecht, das früher Besuchsrecht hieß? Sie wollen Auskunft zu Sorgerechtsfragen? Die Information unter Tel: 0316 872-3131 vermittelt Sie zur richtigen Ansprechperson.

Für den Inhalt verantwortlich: Mag.^o Gudrun Kirchengast, Abteilung Recht

НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Ваш ребенок или Ваши дети прописаны в Граце в качестве основного места жительства? Тогда Вы можете обратиться к нам по нижеследующим вопросам. Ниже перечислены все документы, которые нужно принести в соответствии с Вашим запросом.

1) ПРИЗНАНИЕ ОТЦОВСТВА

В случае добровольного признания отцовства:

- свидетельство о рождении и удостоверение о гражданстве (Staatsbürgerschaftsnachweis) на ребенка и обоих родителей (с переводом, если не имеется оригинала на немецком языке)
- паспорт отца и удостоверение личности с фотографией
- удостоверение об изменении фамилии (Namensänderungsbescheid)
- документ о прописке (Meldezettel) на отца, мать и ребенка

В случае, если отцовство признается судом, необходимы дополнительные документы, в частности:

- паспорт матери и ребенка (Mutter-Kind-Pass)
- решение о предоставлении убежища (Asylbescheid)
- свидетельство о браке, свидетельство о расторжении брака (Scheidungsbeschluss или –urteil)

2) ВОПРОСЫ ПО ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ АЛИМЕНТОВ

- документы на Вашем языке с переводом на немецкий язык
- свидетельство о признании отцовства на ребенка
- свидетельство о рождении и удостоверение(я) о гражданстве
- если родители вместе приходят на встречу: справка о доходах ответственного лица не менее чем за последние 6 месяцев подряд
- решение о предоставлении убежища (на ребенка и на родителя, подающего заявление)
- справка о доходах или удостоверение школьника на ребенка в возрасте от 15 лет
- свидетельство о браке и/или свидетельство о расторжении брака
- удостоверение об актуальном статусе предоставления алиментов (Unterhaltstitel)
- постановление о взыскании алиментов, если таковое имеется (Exekutionstitel)
- Ваши банковские реквизиты

3) ВОПРОСЫ ОPEKUNCTBA И/ИЛИ ПРАВА НА ОБЩЕНИЕ С РЕБЕНКОМ

У Вас есть вопросы по поводу Вашего права на общение с ребенком или относительно права родительской опеки? Тогда позвоните по номеру 0316 872-3131, где Вам предоставят контакты компетентного специалиста для консультации.